



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Шестая сессия, часть вторая
Бонн, 16-27 июля 2001 года
Пункты 4 d) повестки дня

**РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ
И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Проект решения, предложенный Сопредседателями переговорной группы

Проект решения -/CP.6

Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 11/CP.5,

ссылаясь на статьи 4.1, 4.2, 4.5 и 4.6, 5, 6 и 12 Конвенции,

отмечая статьи 2, 3, 5, 6, 7, 10 и 17 Киотского протокола,

ссылаясь далее на свои решения 9/CP.2, 6/CP.4 и 7/CP.4,

рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению¹,

1. *принимает* рамки для деятельности по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой, содержащиеся в приложении ниже;

2. *постановляет* немедленно приступить к применению этих рамок в целях оказания помощи Сторонам с переходной экономикой в осуществлении Конвенции;

¹ FCCC/SBSTA/2000/10, FCCC/SBI/2000/10.

3. *отмечает*, что многие области, выделенные в соответствии с Конвенцией для укрепления потенциала, также имеют отношение к подготовке Сторон с переходной экономикой к участию в процессе осуществления Киотского протокола после вступления этого Протокола в силу;

4. *постановляет* рассматривать эффективность осуществления рамок через регулярные промежутки времени;

5. *призывает* Стороны, включенным в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), и Стороны с экономикой переходного периода предоставлять информацию, с тем чтобы Конференция Сторон и вспомогательные органы имели возможность следить за прогрессом в осуществлении этих рамок в соответствии с руководящими принципами подготовки национальных сообщений;

6. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II, через многосторонние учреждения, в том числе Глобальный экологический фонд в пределах его мандата, двусторонние учреждения и, при необходимости, частный сектор, обеспечивать наличие финансовых ресурсов и технической поддержки для осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала, включая помощь для разработки национальных планов действий Сторон с экономикой переходного периода в соответствии с их собственными приоритетами;

7. *далее настоятельно призывает* многосторонние и двусторонние учреждения координировать свою деятельность в поддержку осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала;

8. *рекомендует* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии принять решение, одобряющее рамки для укрепления потенциала в рамках Конвенции, осуществляемые параллельно с рамками, содержащимися ниже в приложении, с дополнительной ссылкой на приоритетные области укрепления потенциала, относящиеся к осуществлению Киотского протокола;

9. *просит* секретариат в соответствии со статьей 8 Конвенции:

a) сотрудничать с многосторонними и двусторонними учреждениями в целях облегчения осуществления этих рамок;

b) собирать, обрабатывать, компилировать и распространять информацию, необходимую Конференции Сторон и вспомогательным органам для контроля за прогрессом в осуществлении этих рамок.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Рамки для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой

А. Цель

1. Цель настоящих рамок для укрепления потенциала заключается в определении сферы и основы для мер по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой (Сторонах, являющихся СПЭ) в соответствии с Конвенцией и для подготовки Сторон, являющихся СПЭ, к участию в Киотском протоколе, когда он вступит в силу.

В. Руководящие принципы и подходы

2. Данные рамки для укрепления потенциала в Сторонах, являющихся СПЭ, составлены с учетом и на основе, среди прочего, статей 4.1, 4.2, 4.5 и 4.6, 5, 6 и 12 Конвенции и соответствующих положений, содержащихся в решениях 9/CP.2, 6/CP.4, 7/CP.4 и 11/CP.5², и в них приняты во внимание статьи 2, 3, 5, 6, 7 и 17 Киотского протокола.

3. Как Стороны, включенные в приложение I, Стороны, являющиеся СПЭ, имеют обязательства в отношении определенных количественных ограничений и сокращений выбросов, которые вызывают определенные проблемы в связи с имеющимся у них потенциалом по осуществлению Конвенции. Поскольку в этих Сторонах идет процесс перехода к рыночной экономике, они испытывают необходимость в усилении своих возможностей по решению проблем, связанных с изменением климата. Укрепление потенциала поэтому является критически важным для эффективного осуществления Сторонами, являющимися СПЭ, своих обязательств в соответствии с Конвенцией и для подготовки Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.

4. Укрепление потенциала Сторон, являющихся СПЭ, должно учитывать особенности стран, соответствовать их национальным стратегиям устойчивого развития, отражать их национальные инициативы и приоритеты, отвечать потребностям, определенным самими Сторонами, являющимися СПЭ и установившим их приоритетность, а также в первую очередь предприниматься самими этими Сторонами и на их территории в партнерстве с другими Сторонами и соответствующими организациями и, при необходимости, в соответствии с положениями Конвенции.

² Полные тексты решений, принятых Конференцией Сторон на ее второй, четвертой и пятой сессиях см. в документах FCCC/CP/1996/15/Add.1, FCCC/CP/1998/16/Add.1 и FCCC/CP/1999/6/Add.1 соответственно.

5. Укрепление потенциала должно способствовать эффективному осуществлению Конвенции Сторонами, являющимися СПЭ и подготовке Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.
6. Меры по укреплению потенциала являются более эффективными, когда осуществляются в условиях стимулирующей среды, способствующей развитию людского, институционального и технического потенциала.
7. Укрепление потенциала следует ориентировать на результаты и осуществлять комплексным образом на основе разработанных программ в целях облегчения контроля и оценки, затратоэффективности и действенности.
8. Укрепление потенциала представляет собой непрерывный процесс, направленный на усиление или, при необходимости, создание соответствующих институтов, организационных структур и людских ресурсов в целях укрепления экспертной базы, относящейся к пункту 3 настоящих рамок.
9. Потенциал следует развивать и укреплять таким образом и при таких условиях, которые способствовали бы обеспечению устойчивости и содействовали бы достижению кратко- и долгосрочных целей и приоритетов Сторон, являющихся СПЭ, в рамках Конвенции.
10. Укрепление потенциала включает "обучение на практическом опыте". Деятельность по укреплению потенциала следует планировать и осуществлять на гибкой основе.
11. Укрепление потенциала призвано улучшить координацию и повысить эффективность принимаемых мер и способствовать участию и диалогу между широким кругом участников и элементов, включая государственные органы на всех уровнях, международные организации, гражданское общество и частный сектор.
12. При наличии возможности в ходе укрепления потенциала следует использовать существующие институты и органы и задействовать идущие процессы и внутренний потенциал.
13. Национальные координационные центры и другие институты, такие, как исследовательские центры и университеты, а также другие соответствующие организации призваны играть важную роль в предоставлении услуг в области укрепления потенциала и облегчения процесса передачи знаний, наилучшей практики и информации.

14. Укрепление потенциала следует организовывать таким образом, чтобы оно приводило к развитию, укреплению и совершенствованию институциональных возможностей, людских ресурсов, знаний и информации, методологий и практики, а также расширению участия и связей между Сторонами, являющимися СПЭ, в целях содействия устойчивому развитию и в целях, изложенных в пункте 1 настоящих рамок.

15. Укрепление потенциала, призванное способствовать достижению целей Конвенции, должно соответствующим образом привести к максимальному синергизму между Конвенцией и другими глобальными природоохранными соглашениями.

16. Укрепление потенциала является более эффективным, когда оно осуществляется при координации на всех уровнях (национальном, региональном и международном) через посредство диалога между Сторонами, включенными в приложение I, и при учете имевших место в прошлом и осуществляемых в настоящее время мероприятий.

C. Цели и сфера охвата мер по укреплению потенциала

Цель

17. Укрепление потенциала Сторон, являющихся СПЭ, с тем чтобы обеспечить им возможность для эффективного осуществления целей Конвенции, и подготовка Сторон, являющихся СПЭ, к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу.

Сфера охвата

18. Для обеспечения того, чтобы деятельность по укреплению потенциала строилась на инициативе самих стран, каждой Стороне, являющейся СПЭ, следует в рамках мероприятий по укреплению потенциала определить конкретные цели, потребности, приоритеты и варианты осуществления Конвенции и подготовки к осуществлению Киотского протокола, когда он вступит в силу, в соответствии с национальной стратегией устойчивого развития и с учетом имеющихся возможностей, а также осуществлявшейся в прошлом и текущей деятельности, предпринимаемой самой страной и в партнерстве с двусторонними и многосторонними институтами и частным сектором.

19. Потребности в укреплении потенциала, существующие в Сторонах, являющихся СПЭ, впервые были определены в компиляции и сводном документе, подготовленном секретариатом (FCCC/SB/2000/INF.2) на основе материалов, представленных Сторонами, являющимися СПЭ (FCCC/SB/2000/INF.7). Ниже перечисляются общие области и потребности в укреплении потенциала. Эта сфера для укрепления потенциала может быть пересмотрена по мере поступления дополнительной информации и более четкого определения потребностей и приоритетов.

20. Общие приоритетные области для укрепления потенциала, определенные Сторонами из числа СПЭ и относящиеся к осуществлению Конвенции, которые могут также оказаться полезными для их подготовки к участию в Киотском протоколе, должны быть определены в их национальных планах действий по укреплению потенциала и включать:

- a) национальные кадастры парниковых газов (ПГ);
- b) прогнозы выбросов ПГ;
- c) политику и меры и оценку их последствий;
- d) оценку воздействия и адаптацию;
- e) исследования и систематические наблюдения;
- f) просвещение, подготовку кадров и информирование общественности;
- g) передачу экологически безопасных технологий;
- h) национальные сообщения и национальные планы действий в области климата;
- i) национальные системы для оценки выбросов ПГ;
- j) условия учета в связи с целями, сроками и национальными реестрами;
- k) обязательства по представлению докладов;
- l) совместное осуществление проектов и торговлю выбросами.

21. В целях максимального использования имеющихся ресурсов для укрепления потенциала и для облегчения обмена и сотрудничества между Сторонами, относящимися к СПЭ, многосторонним и двусторонним учреждениям в консультации со Сторонами, относящимися к СПЭ, следует оказывать содействие усилиям самих Сторон, относящихся к СПЭ, по определению, разработке и осуществлению национальной, региональной, субрегиональной и секторальной деятельности по удовлетворению потребностей Сторон, относящихся к СПЭ, в области укрепления потенциала. Результаты нынешнего и следующего этапа осуществления Инициативы по укреплению потенциала Глобального экологического фонда (ГЭФ) могли бы обеспечить ценный вклад в такую деятельность.

D. Осуществление

Ответственность за осуществление

22. При осуществлении деятельности, предпринимаемой в данных рамках в целях укрепления потенциала, на Стороны, являющиеся СПЭ, и Стороны, включенные в приложение II, возлагаются следующие взаимные обязанности:

- a) улучшать координацию и повышать эффективность осуществляемой деятельности;
- b) предоставлять информацию для обеспечения возможности Конференции Сторон (КС) контролировать прогресс в деле осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала.

23. При осуществлении настоящих рамок для укрепления потенциала на Стороны, являющиеся СПЭ, возлагаются следующие обязанности:

- a) обеспечить благоприятные условия, способствующие устойчивости и эффективности деятельности по укреплению потенциала, относящейся к осуществлению конечной цели Конвенции;
- b) выявлять свои конкретные потребности, приоритеты и возможности для наращивания потенциала на страновой основе, учитывая при этом имеющиеся возможности и осуществлявшуюся в прошлом и текущую деятельность;
- c) изыскивать и предоставлять информацию о своей собственной деятельности по укреплению потенциала;
- d) способствовать сотрудничеству между Сторонами, являющимися СПЭ, а также представлять КС информацию о такой деятельности в своих национальных сообщениях;
- e) обеспечить мобилизацию и устойчивость национального потенциала, включая институциональное руководство, необходимое для национальной координации и обеспечения эффективности деятельности по укреплению потенциала;
- f) содействовать надлежащим образом участию всех субъектов, включая правительства, гражданское общество и частный сектор, в деятельности по укреплению потенциала и доступу к ней.

24. В ходе сотрудничества со Сторонами, являющимися СПЭ, направленного на поддержку осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала, на Стороны, включенные в приложение II, возлагаются следующие обязанности:

а) оказывать содействие Сторонам, являющимся СПЭ, в том числе путем предоставления финансовых и других ресурсов, в проведении оценки потребностей на уровне страны, с тем чтобы они могли эффективно осуществлять Конвенцию, и, в зависимости от обстоятельств, готовить их к участию в осуществлении Киотского протокола, когда он вступит в силу;

б) оказывать содействие Сторонам, являющимся СПЭ, в том числе путем предоставления финансовых и других ресурсов, применять возможности для укрепления потенциала, исходя из конкретных приоритетов и настоящих рамок.

Финансирование

25. Сторонам, включенным в приложение II, предлагается предоставлять финансовую и техническую поддержку для оказания содействия Сторонам, являющимся СПЭ, в осуществлении настоящих рамок для наращивания потенциала через посредство многосторонних учреждений, в том числе, в зависимости от обстоятельств, через Глобальный экологический фонд, в пределах его мандата, а также через двусторонние учреждения и частный сектор.

Сроки

26. Осуществление деятельности, предпринимаемой согласно настоящим рамкам для укрепления потенциала, должно начаться как можно скорее.

Контроль за ходом работы

27. КС через вспомогательные органы осуществляет контроль за эффективностью осуществления настоящих рамок для укрепления потенциала.

28. Сторонам следует представлять информацию, с тем чтобы КС могла контролировать эффективность осуществления настоящих рамок. Другим учреждениям, участвующим в укреплении потенциала в Сторонах, являющихся СПЭ, предлагается предоставлять информацию для этой цели.

Роль секретариата

29. В соответствии с настоящими рамками для укрепления потенциала секретариату предлагается в соответствии со статьей 8 Конвенции выполнять следующие задачи:

a) сотрудничать с многосторонними и двусторонними учреждениями в целях содействия применению настоящих рамок;

b) производить сбор, обработку, компиляцию и распространение информации, необходимой КС и ее вспомогательным органам для контроля за прогрессом в осуществлении настоящих рамок для укрепления потенциала.
